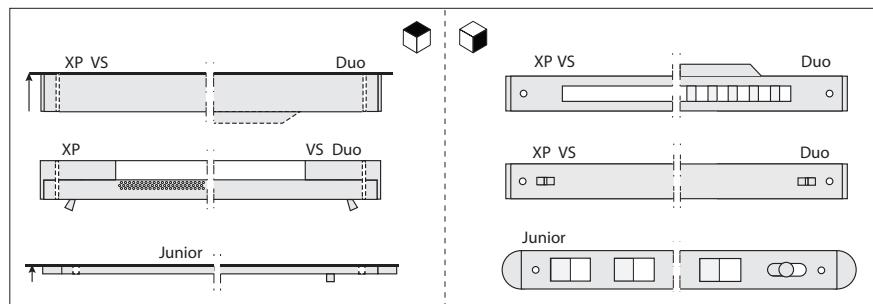


# Biobe-allergeenisuodatin

## Biobe Duo / VS / XP ja Junior -venttiileihin



FI

### Ilmansuodattimen asennus- ja huolto-ohje

Biobe-allergeenisuodatin on kennomainen ilmansuodatin, jonka avoin rakenne läpäisee hyvin ilmaa. Sen keräysteho perustuu elektrostaattiseen varaukseen, joka imkee pienihiukkasia puoleensa.

Ilmansuodattimen vaihdon yhteydessä huolletaan myös venttiili ja ilmakanaava. VS-, Duo ja XP-venttiilissä on erillinen suodatinyksikkö ja venttiiliin ohjaus- ja säätöyksikkö. Ilmakanavassa käytetään yleensä äänenvaimenninta. Junior-venttiilissä ilmansuodatinta käytetään ilmakanavassa.

- 1) Irrota venttiili avaamalla ruuvit, joilla se on kiinnitetty karmiin.
- 2) Imuroi ilmakanavaan sijoitettu äänenvaimennin varoen vahingoittamasta vaimenninta.
- 3) Irrota likainen suodatin.
- 4) Puhdista venttiilin pinnat vedellä tai mietoon ja neutraaliin saippualiuokseen kostutetulla liinalla.
- 5) Korvaa likainen suodatin puhtaalla. Paina uusi suodatin kevyesti ja reunoiltaan tiiviisti paikoilleen. Tarvittaessa leikkaa liikapituutta.
- 6) Ruuvaa venttiili takaisin paikoilleen.

VS-, Duo- ja XP-venttiileissä suodatinyksikkö sekä venttiiliin ohjaus- ja säätöyksikkö asetetaan peräysten karmia tai tilkerakoa vasten, suodatinyksikkö ensin ja venttiiliyksikkö sen jälkeen.

**Huom!** Asenna suodatinyksikkö pienempi ilma-aukko venttiiliin sulkukoneistoa vasten, mahdollinen ilmanohjain (Duo) ylöspäin.

SE

### Instruktioner för installation och underhåll av luftfilter

Biobe-allergenfiltret är ett cellulärt luftfilter med öppen luftgenomsläppighet. Filtrets uppsamlingskraft är baserad på en elektrostatisk laddning som absorberar små partiklar.

Vid byte av luftfilter underhålls även ventilen och luftkanalen. VS-, Duo och XP-ventiler har en separat filterenhets- och ventilstyrnings- och justeringsenhets. En ljuddämpare används vanligtvis i luftkanalen. När man använder Junior-ventil används ett luftfilter i luftkanalen.

- 1) Avlägsna ventilen genom att lossa skruvarna som håller fast den i ramen.
- 2) Dammsug ljuddämparen i luftkanalen varsamt utan att skada ljuddämparen.
- 3) Ta loss det smutsiga filtret.
- 4) Rengör ventilytorna med vatten eller en trasa fuktad i en mild, neutral tvål-lösning.
- 5) Ersätt set smutsiga filtret med ett nytt filter. Tryck det rena filtret lätt och tätt på plats på kanterna. Skär vid behov bort överskottsmaterial.
- 6) Skruva tillbaka ventilen på plats.

VS-, Duo- och XP-ventiler placeras filterenhets- och ventilstyrnings- och justeringsenhets mot ramen eller mot tätnings-springan; först filterenheten och sedan ventilenheten.

**Obs!** Installera filterenheten med den mindre luftöppningen mot ventilens stängningsmekanism, med den eventuella luftstyrningsskärmen (Duo) vänd uppåt.

EN

### Air filter installation and maintenance instructions

The Biobe allergen filter is a cellular air filter with an open air permeability. The collection power of the filter is based on an electrostatic charge that absorbs small particles.

Carry out valve and air duct maintenance whenever you change the air filter. The VS, Duo, XP valve has a separate filter unit and a valve control and adjustment unit. The air duct usually features a silencer. When the Junior valve is in use, an air filter should be placed in the air duct.

- 1) Take the valve off by opening the screws that attach it to the frame.
- 2) Clean the air duct silencer by vacuuming gently to avoid damaging the silencer.
- 3) Take off the dirty filter.
- 4) Clean the valve surfaces with water or with a rug dampened with a mild and neutral soap solution.
- 5) Replace dirty filter with a clean filter. Gently press the clean filter in place and make sure the edges are on tightly. If the filter is too big, cut the extra part off.
- 6) Screw the valve back in.

In the VS, Duo, XP valves, place the filter unit and the valve's control and adjustment unit back-to-back against the frame or the gap with the filter unit placed first and then the valve unit.

**Note!** Install the filter in a way that the smaller air hole of the filter is against the valve closing mechanism with the possible air deflector (Duo) pointing upwards.

# Biobe-allergeenisuodatin

## Biobe Duo / VS / XP ja Junior -venttiileihin

### Biobe-allergeenisuodatin / allergenfilter / allergen filter

Korvausilmaventtiiliin/ För friskluftventil / For fresh air valve:	Biobe Duo, Biobe VS, Biobe XP, Biobe Junior
Materiaali / Material / Material:	Polyesteri / polyester / polyester
Väri / Färg / Color:	vihreä / grönt / green



#### Etkö löytänyt oikeaa suodatinkokoa?

Pidempi ilmansuodatin voidaan leikata sopimaan pienempään venttiiliin.

#### Hittar du inte rätt filterstorlek?

Man kan skära till ett längre luftfilter så att det passar en mindre ventil.

#### Did you find the right filter size?

You can cut a longer air filter to fit a smaller valve.

#### FI

Tuloilmaventtiiliin ilmansuodattimella on tärkeä rooli ilmanvaihdossa. Suodatin-huolto on myös ennaltaehkäisevä panos-tus omaan terveyteen.

Ilmansuodatin huolehtii ulkoa otettavan korvausilman puhtaudesta seuloen suoda-tustehonsa mukaisesti lävitseen kulkevas-ta ilmasta epäpuhtauksia. Suodattimien suodatusteho perustuu pienihiukkasten partikkelikokoihin, jotka vaihtelevat silmin havaittavasta näkymättömiin nanohiuk-kasiin.

Likainen ja tukkeentunut suodatin hei-kentää tuloilman saantia, jolloin myös asumisterveys kärsii. Mikäli venttiilissä ei ole suodatinta lainkaan, ulkoilma tu-lee sisään suodattamattomana epäpuh-tauksineen. Ilmansuodatin suositellaan huolettavaksi sekä asumisterveyden että ilmanvaihtojärjetelmän toimivuuden tur-vamiseksi vähintään kaksi kertaa vuodessa, mieluiten ennen siitepölykautta sekä sen jälkeen.

Tuloilmaventtiili tulisi pitää vähintään puoliavoimena, jolloin ei synny hallitsema-tonta ilmavirtausta esimerkiksi ovien alta, postiluukusta tai muista raoista.

#### SE

Tilluftsventilens luftfilter spelar en vikt-ig roll i ventilationen. Filterunderhåll är också en förebyggande investering i din egen hälsa.

Luftfiltret renar ersättningsluft som tas från utsidan genom att sila bort föroreningarna i luften som passerar filtret i en-lighet med dess filtreringseffekt. Filrens filtreringseffekt baserar sig på de små partiklarnas partikelstorlek, som varierar från synliga till osynliga nanopartiklar.

Ett smutsigt och igensatt filter minskar tillförseln av tilluft, vilket också påverkar bostadens hälsa. Om det inte finns något filter alls i ventilen kommer utomhusluf-ten in med ofiltrerade föroreningar. Det rekommenderas att man underhåller luftfiltret minst två gånger om året, helst före och efter pollensäsionen, för att sä-kerställa både ett hälsosamt boende och ventilationssystemets funktion.

Tilluftsventilen bör hållas minst halvö-pen, så att det inte uppstår ett okontrol-lerat luftflöde under till exempel dörrar, från postlådan eller andra springor.

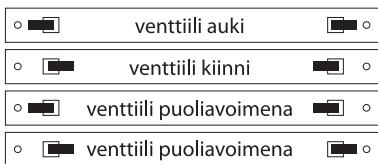
#### EN

The air filter of the inlet valve plays an important role in ventilation. Filter maintenance is also a preventive method to maintain your health.

The air filter ensures that the intake air from the outside is clean, filtering the air passing through it from pollutants according to its filtering capacity. The filtering capacity of a filter is based on the size of fine particles that vary from visible to the eye to invisible nano particles.

A dirty and clogged-up filter affects the intake of air which also has an effect in the health of your living environment. If the valve has no filter, outside air gets in unfiltered with all its pollutants. It is recommended that the air filter is maintained at least twice a year to ensure a healthy living environment and the functioning of the ventilation system. The best times for maintenance are before the pollen season and right after.

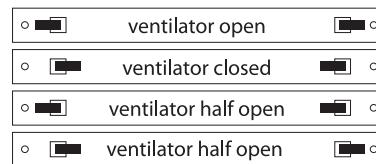
The inlet valve should be kept at least halfway open in order to avoid creating an uncontrolled air flow from under the door, the mail slot or other gaps.



Biobe Duo, VS, XP



Biobe Duo, VS, XP



Biobe Duo, VS, XP



Scancerco Oy  
www.scancerco.fi  
puh. 040 1625 227

